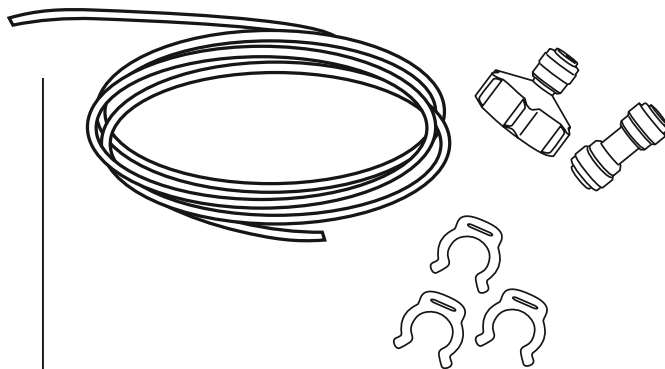




00
220739

Water Connection Kit for US Refrigerators

Wasseranschluss Set für US-Kühlschränke



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Manual de utilizare

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Работна инструкция

Οδηγίες χρήσης

Kullanma kılavuzu

Käyttöohje

GB

D

F

E

NL

I

PL

H

RO

CZ

SK

P

S

RUS

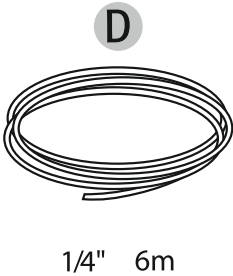
BG

GR

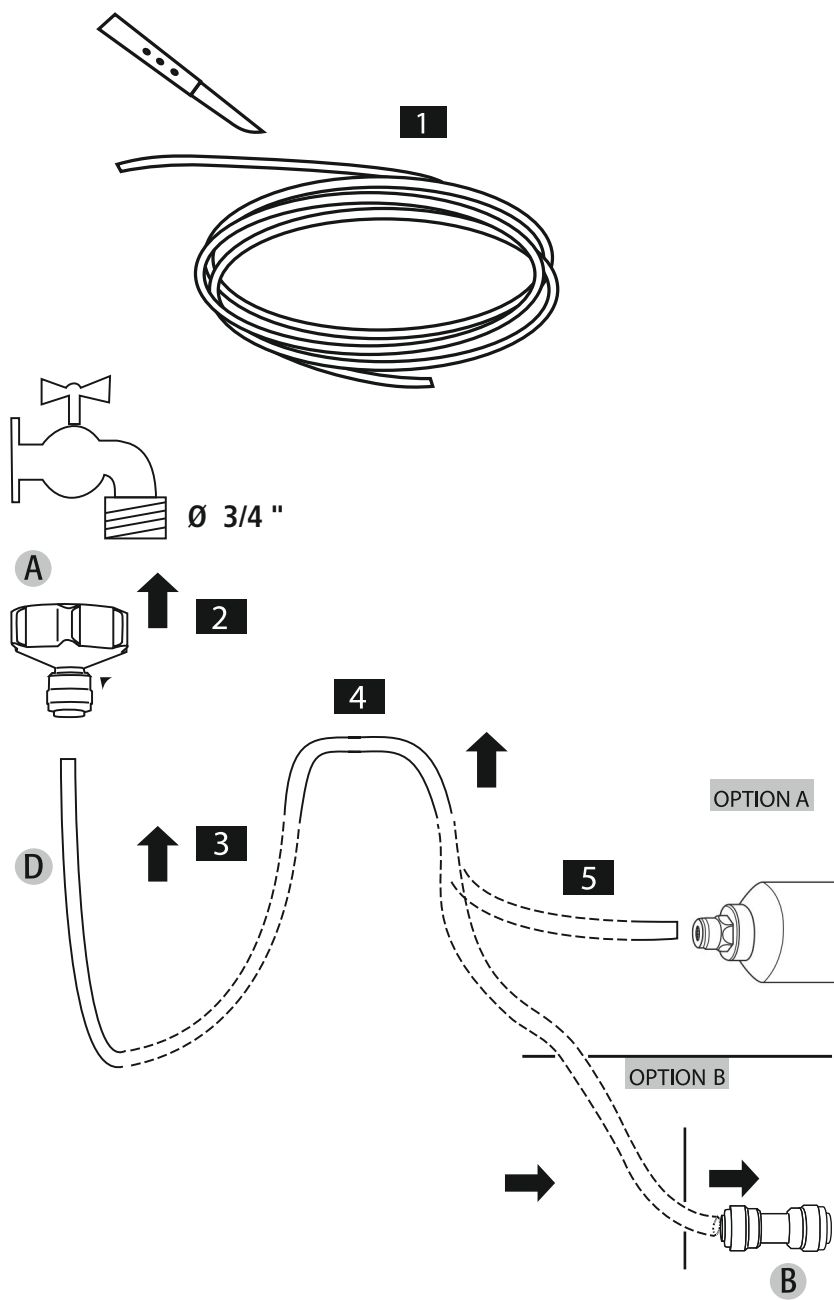
TR

FIN

Packing contents / Packungsinhalt:



Assembly instruction / Montageanleitung:

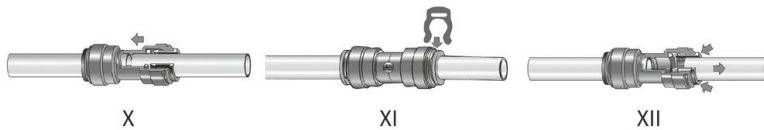


The product is intended for private, non-commercial use only. Do not operate the product outside the power limits given in the specifications. Do not operate or continue to use kinked or damaged lines, connections or filters. In case of doubt, setup should only be carried out by a specialist.

Use the product only for the intended purpose. Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

Connection of the components:

To make installation easier for you, all components are equipped with high-quality "Speedfit™" attachments. These allow you to set up and dismantle the system quickly and easily without tools. Before connecting, make sure that the hose is cut straight and then push the hose approx. 1.5 cm into the attachment. Secure the line with the securing ring (see fig. X and XI). To dismantle a connection, first remove the securing ring, then push the plastic ring in the direction of the attachment and pull out the hose (see FIG XII).



Make sure that the hose is long enough to prevent tension on the individual components or connections. Make sure that the hose is not kinked to ensure even water intake. The hose must not come into contact with sharp edges or hot appliances (e.g. hot water pipes). Suitable for a temperature range +1°C - +20°C, max. operating pressure 10 bar, max. burst pressure 30 bar. We recommend attaching the hose to your kitchen wall with suitable clips.

Warning



The refrigerator must be switched off and unplugged before installation. If the system is already connected to the water tap, the tap should be turned off.

① With a sharp knife, cut the 1/4" hose (D) straight. The cut must be at a right angle (90°) so that the connection seals.

② Screw the 3/4" connector (A) onto the cold water connection.

③ Insert the hose (D) into the connector (A) as far as it will go (approx. 1.5 cm).

④ Generously calculate the length and do not mount the hose under tension.

⑤ For connection to the refrigerator, water purifier or ice cube maker, there are several options available according to the unit:

- Option A: Connect the hose (D) directly to the water filter.
- Option B: 1/4" hose connection; use the straight connector (B).
- Open the water tap and check the entire system for leaks. Repeat the installation if necessary.
- Close the rear panel and switch the refrigerator on again according to the operating instructions.
- Check the system 24 hours after installation. If you find dripping connections, install each of them again: turn off the tap and release the water pressure by emptying the refrigerator's water dispenser. Take the hose from the dripping connection point and cut off at least 5 mm. Then install the hose again, turn on the tap and check all other connections.
- All system attachments must comply with local specifications.

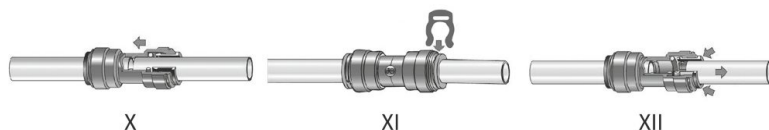
Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen. Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen. Geknickte oder beschädigte Leitungen, Verbindungen oder Filter nicht in Betrieb nehmen oder weiter verwenden. Im Zweifelsfalle sollte eine Inbetriebnahme nur durch einen Fachmann erfolgen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Verbindung der Komponenten:

Um Ihnen den Einbau zu erleichtern, sind alle Komponenten mit qualitativ hochwertigen »Speedfit™« Befestigungen ausgestattet. Diese ermöglichen Ihnen den schnellen und einfachen Auf- und Abbau des Systems ohne Werkzeug. Stellen Sie vor dem Verbinden sicher, dass der Schlauch gerade abgeschnitten ist und schieben Sie dann den Schlauch ca. 1,5 cm in die Befestigung. Sichern Sie die Leitung mit dem Sicherungsring (siehe Abb. X und XI). Zum Abbau einer Verbindung entnehmen Sie zuerst den Sicherungsring, drücken dann den Plastikring in Richtung der Befestigung und ziehen den Schlauch heraus (siehe ABB XII).



Stellen Sie sicher, dass der Schlauch lang genug ist, um Spannungen auf den einzelnen Komponenten oder Verbindungen zu verhindern. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch nicht geknickt wird, um gleichmäßigen Wassereinfluss zu gewährleisten. Der Schlauch darf nicht mit scharfen Kanten oder heißen Geräten (z.B. Heißwasserrohren) in Berührung kommen. Geeignet für einen Temperaturbereich +1°C - +20°C, max. Betriebsdruck 10 bar, max. Berstdruck 30 bar. Wir empfehlen, den Schlauch mit geeigneten Klammern an Ihrer Küchenwand zu befestigen.

Warnung



Der Kühlschrank muss vor der Installation ausgeschaltet und ausgesteckt sein. Wenn das System bereits an den Wasserhahn angeschlossen ist, sollte dieser zuge dreht sein.

- ① Mit einem scharfen Messer den 1/4" Schlauch (D) gerade abscheiden. Der Schnitt muss rechtwinklig (90°) sein, damit der Anschluss abdichtet.
- ② Schrauben Sie das 3/4" Anschlussstück (A) auf den Kaltwasseranschluss.
- ③ Schlauch (D) ins Anschlussstück (A) bis zum Anschlag einführen (ca. 1,5 cm).
- ④ Länge großzügig bemessen und Schlauch nicht auf Zug montieren.
- ⑤ Für den Anschluss am Kühlschrank, Wasserreiniger oder Eiswürfelautomat stehen entsprechend des Gerätes mehrere Möglichkeiten zur Verfügung:
 - Option A: Schlauch (D) direkt mit dem Wasserfilter verbinden.
 - Option B: 1/4" Schlauchanschluss; Verwenden Sie den geraden Verbinder (B).
- Öffnen Sie den Wasserhahn und überprüfen Sie das gesamte System auf Dichtigkeit. Wiederholen Sie die Installation, wenn nötig.
- Schließen Sie die Rückwand und schalten Sie den Kühlschrank gemäß Bedienungsanleitung wieder ein.
- Überprüfen Sie das System 24 Stunden nach der Installation. Wenn Sie tropfende Verbindungen finden, installieren Sie diese jeweils noch einmal: drehen Sie den Wasserhahn zu und lassen Sie den Wasserdruck ab, indem Sie den Wasserspender des Kühlschranks entleeren. Nehmen Sie den Schlauch von der tropfenden Verbindungsstelle und schneiden Sie mindestens 5 mm ab. Installieren Sie den Schlauch dann noch einmal, drehen Sie den Wasserhahn auf und überprüfen Sie alle anderen Verbindungen.
- Alle Befestigungen des Systems müssen mit den örtlichen Vorgaben übereinstimmen.

Haftungsausschluss

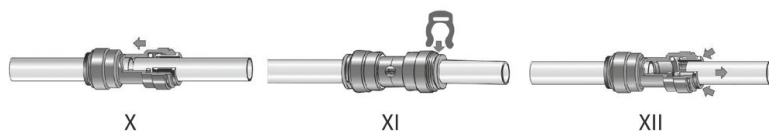
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale. N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques. Ne pas mettre en service ou continuer à utiliser des tuyaux, connexions ou filtres pliés ou endommagés. En cas de doute, faire effectuer la mise en service par un professionnel.

L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue. N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.

Raccordement des composants :

Pour vous faciliter l'installation, tous les composants sont équipés de fixations "Speedfit™" de qualité supérieure. Celles-ci vous permettent de monter et de démonter le système rapidement et facilement, sans outils. Avant le raccordement, assurez-vous que le tuyau est coupé droit, puis insérez le tuyau d'environ 1,5 cm dans la fixation. Fixez le câble avec le circlip (voir fig. X et XI). Pour démonter un raccord, retirez d'abord le circlip, puis poussez l'anneau en plastique vers la fixation et retirez le tuyau (voir FIG XII).



Assurez-vous que le tuyau est suffisamment long pour éviter les tensions sur les différents composants ou raccordements. Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié afin de garantir une arrivée d'eau régulière. Le tuyau ne doit pas entrer en contact avec des arêtes vives ou des appareils chauds (par exemple des tuyaux d'eau chaude). Convient pour une plage de températures de + 1 °C à + 20 °C, pression de fonctionnement maximale de 10 bar, pression de rupture maximale de 30 bar. Nous vous conseillons de fixer le tuyau sur le mur de votre cuisine à l'aide d'attaches appropriées.

Avertissement



Le réfrigérateur doit être éteint et débranché avant l'installation. Si le système est déjà raccordé au robinet, celui-ci doit être fermé.

- ① À l'aide d'un couteau bien aiguisé, coupez le tuyau de 1/4" (D) en ligne droite. La coupe doit être réalisée à angle droit (90°) pour que le raccord soit étanche.
- ② Vissez le raccord 3/4" (A) sur le raccord d'eau froide.
- ③ Introduisez le tuyau (D) dans le raccord (A) jusqu'à la butée (environ 1,5 cm).
- ④ Dimensionnez généreusement la longueur pour éviter toute traction sur le tuyau.
- ⑤ Pour le raccordement au réfrigérateur, à l'épurateur d'eau ou au distributeur de glaçons, plusieurs possibilités s'offrent à vous en fonction de l'appareil :

- Option A : raccorder le tuyau (D) directement au filtre à eau.
- Option B : raccord de tuyau 1/4" ; utiliser le raccord droit (B).
- Ouvrez le robinet et vérifiez l'étanchéité de l'ensemble du système. Répétez l'installation si nécessaire.
- Fermez le panneau arrière et remettez le réfrigérateur en marche conformément au mode d'emploi.
- Vérifiez le système 24 heures après l'installation. Si vous constatez que des raccords gouttent, réinstallez-les chacun d'eux : fermez le robinet et relâchez la pression de l'eau en vidant le distributeur d'eau du réfrigérateur. Retirez le tuyau du point de raccordement qui goutte et raccourcissez-le d'au moins 5 mm. Installez ensuite à nouveau le tuyau, ouvrez le robinet et vérifiez tous les autres raccordements.
- Toutes les fixations du système doivent être conformes aux spécifications locales.

Exclusion de responsabilité

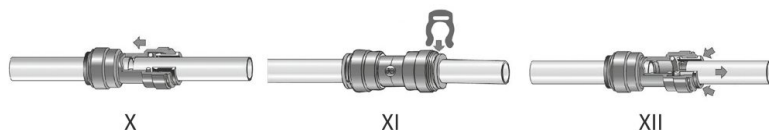
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar. No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos. No utilice filtros, conexiones ni conductos torsionados o dañados. En caso de duda, un especialista debe realizar la puesta en marcha.

Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto. No realice cambios en el producto. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

Conexión de los componentes:

Para facilitar la instalación, todos los componentes están equipados con fijaciones "Speedfit™" de alta calidad. Permiten montar y desmontar el sistema de forma rápida y sencilla, sin necesidad de herramientas. Antes de conectar, asegúrese de que la manguera está cortada recta y, a continuación, introdúzcala unos 1,5 cm en la sujeción. Fije el conducto con el anillo de fijación (consulte las imágenes X y XI). Para desmontar una conexión, retire primero el anillo de fijación y, a continuación, presione el anillo de plástico en la dirección de la conexión y extraiga la manguera (consulte la imagen XII).



Asegúrese de que la manguera sea lo suficientemente larga para evitar tensiones en los componentes individuales o en las conexiones. Compruebe que la manguera no esté torsionada para garantizar una entrada de agua uniforme. La manguera no debe entrar en contacto con bordes afilados o aparatos calientes (por ejemplo, conductos de agua caliente). Adecuado para un rango de temperatura de +1°C - +20°C, presión máx. de funcionamiento de 10 bar, presión máx. de rotura de 30 bar. Recomendamos fijar la manguera a la pared de la cocina con las sujeciones adecuadas.

Advertencia



El frigorífico debe estar apagado y desenchufado antes de la instalación. Si el sistema ya está conectado al grifo de agua, este debe cerrarse.

- ① Corte la manguera de 1/4" (D) en línea recta con un cuchillo afilado. El corte debe hacerse en ángulo recto (90°) para que la conexión sea estanca.
- ② Enrosque el conector de 3/4" (A) en la conexión de agua fría.
- ③ Introduzca la manguera (D) en el conector (A) hasta el tope (aprox. 1,5 cm).
- ④ Procure una longitud suficientemente holgada y no monte la manguera en tensión.
- ⑤ Para la conexión al frigorífico, a un purificador de agua o a una máquina de cubitos de hielo, hay varias opciones disponibles según el dispositivo:
 - Opción A: conecte la manguera (D) directamente al filtro de agua.
 - Opción B: conexión de manguera de 1/4"; utilice el conector recto (B).
 - Abra el grifo del agua y compruebe todo el sistema en busca de fugas. Repita la instalación si es necesario.
 - Cierre el panel trasero y vuelva a encender el frigorífico siguiendo las instrucciones de funcionamiento.
 - Compruebe el sistema 24 horas después de la instalación. Si encuentra conexiones que gotean, instálelas de nuevo: cierre el grifo y libere la presión del agua vaciando el dispensador de agua del frigorífico. Coja la manguera del punto de conexión de goteo y corte al menos 5 mm. A continuación, vuelva a instalar la manguera, abra el grifo y compruebe todas las demás conexiones.
 - Todas las fijaciones del sistema deben cumplir las especificaciones locales.

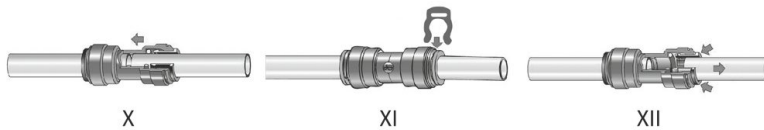
Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik. Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen. Geknikte of beschadigde leidingen, aansluitingen of filters niet in gebruik nemen of verder gebruiken. In twijfelgevallen dient de ingebruikstelling te worden uitgevoerd door een specialist. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

Aansluiting van de onderdelen:

Om de installatie voor u gemakkelijker te maken, zijn alle onderdelen voorzien van hoogwaardige "Speedfit™"-bevestigingen. Hiermee kunt u het systeem snel en gemakkelijk zonder gereedschap monteren en demonteren. Controleer voor het aansluiten of de slang recht is afgesneden en duw de slang vervolgens ca. 1,5 cm in de bevestiging. Zet de leiding vast met de borgring (zie afb. X en XI). Om een verbinding te demonteren, verwijdert u eerst de borgring, duwt u vervolgens de plastic ring in de richting van de bevestiging en trekt u de slang eruit (zie afb. XII).



Zorg ervoor dat de slang lang genoeg is om spanning op de afzonderlijke onderdelen of aansluitingen te voorkomen. Zorg ervoor dat de slang niet geknikt is om een gelijkmatige watertoevoer te garanderen. De slang mag niet in contact komen met scherpe randen of hete apparaten (bijv. warmwaterleidingen). Geschikt voor een temperatuurbereik van +1°C - +20°C, max. werkdruk 10 bar, max. barstdruk 30 bar. Wij raden u aan de slang met geschikte klemmen aan uw keukenmuur te bevestigen.

Waarschuwing



De koelkast moet vóór de installatie worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Als het systeem al op de waterkraan is aangesloten, moet het worden uitgeschakeld.

- ① Snijd met een scherp mes de 1/4" slang (D) recht af. De snede moet haaks (90°) zijn, zodat de verbinding goed wordt afgedicht.
 - ② Schroef het 3/4" koppelstuk (A) op de koudwateraansluiting.
 - ③ Steek de slang (D) tot aan de aanslag (ca. 1,5 cm) in het koppelstuk (A).
 - ④ Kies een ruime lengte en monteer de slang niet onder spanning.
 - ⑤ Voor aansluiting op de koelkast, waterzuiveraar of ijsblokjesmaker zijn er, afhankelijk van het apparaat, verschillende opties beschikbaar:
- Optie A: Sluit de slang (D) rechtstreeks op het waterfilter aan.
 - Optie B: 1/4" slangaansluiting; gebruik de rechte connector (B).
 - Open de waterkraan en controleer het hele systeem op lekken. Herhaal de installatie indien nodig.
 - Sluit het achterpaneel en schakel de koelkast weer in volgens de gebruiksaanwijzing.
 - Controleer het systeem 24 uur na de installatie. Als u druppelende aansluitingen aantreft, installeer deze dan telkens opnieuw: draai de kraan dicht en laat de waterdruk ontsnappen door de waterdispenser van de koelkast te legen. Neem de slang van het druppelende aansluitpunt en snij minstens 5 mm af. Breng vervolgens de slang weer aan, draai de kraan open en controleer alle andere aansluitingen.
 - Alle bevestigingen van het systeem moeten voldoen aan de plaatselijke specificaties.

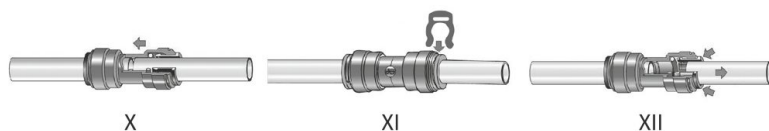
Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

Il prodotto è previsto per uso privato, non commerciale. Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di prestazione indicati nei dati tecnici. Non mettere in funzione o utilizzare tubi, elementi di collegamento o filtri piegati o danneggiati. In caso di dubbio, affidare la messa in funzione a un operatore qualificato. Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti. Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.

Collegamento dei componenti:

Per facilitare l'installazione, tutti i componenti sono dotati di elementi di fissaggio »Speedfit™« di alta qualità che consentono un rapido e facile montaggio e smontaggio del sistema senza l'uso di utensili. Prima di effettuare il collegamento, assicurarsi che il tubo sia tagliato dritto e spingerlo per circa 1,5 cm nell'elemento di fissaggio. Fissare il tubo con l'anello di sicurezza (vedere la fig X e XI). Per smontare un elemento di collegamento, rimuovere prima l'anello di sicurezza, quindi spingere l'anello di plastica in direzione dell'elemento di fissaggio ed estrarre il tubo (vedere la FIG XII).



Assicurarsi che il tubo sia sufficientemente lungo per evitare tensioni sui singoli componenti o sugli elementi di collegamento. Assicurarsi che il tubo non sia piegato per garantire un'alimentazione uniforme dell'acqua. Il tubo non deve entrare in contatto con spigoli vivi o con apparecchi caldi (ad es. tubi dell'acqua calda). Adatto per un range di temperatura compreso tra +1 °C e +20 °C, pressione d'esercizio massima 10 bar, pressione di scoppio massima 30 bar. Si consiglia di fissare il tubo alla parete della cucina con apposite clip.

Avviso

Prima di procedere con l'installazione spegnere e scollegare il frigorifero. Se il sistema vi è già collegato, chiudere il rubinetto dell'acqua.



- ① Tagliare il tubo da 1/4" (D) in modo dritto utilizzando una lama affilata. Per assicurare un collegamento a tenuta, il taglio deve essere ad angolo retto (90°).
- ② Avvitare il raccordo da 3/4" (A) all'attacco dell'acqua fredda.
- ③ Inserire il tubo (D) nel raccordo (A) fino all'arresto (circa 1,5 cm).
- ④ Dimensionare generosamente la lunghezza e non montare il tubo in trazione.
- ⑤ Per il collegamento al frigorifero, al depuratore dell'acqua o al fabbricatore di cubetti di ghiaccio sono disponibili varie possibilità:

- Opzione A: collegare il tubo (D) direttamente al filtro dell'acqua.
- Opzione B: attacco del tubo da 1/4"; utilizzare il raccordo dritto (B).
- Aprire il rubinetto dell'acqua e controllare che l'intero sistema non presenti perdite. Se necessario, ripetere l'installazione.
- Chiudere il pannello posteriore e riaccendere il frigorifero seguendo le istruzioni d'uso.
- Controllare il sistema 24 ore dopo l'installazione. Se il sistema presenta elementi di collegamento che gocciolano, installarli di nuovo: chiudere il rubinetto dell'acqua e scaricare la pressione dell'acqua svuotando l'erogatore del frigorifero. Prendere il tubo dal punto di collegamento gocciolante e tagliarlo di almeno 5 mm. Installare quindi nuovamente il tubo, aprire il rubinetto e controllare tutti gli altri elementi di collegamento.
- Tutti i fissaggi del sistema devono essere conformi alle specifiche locali.

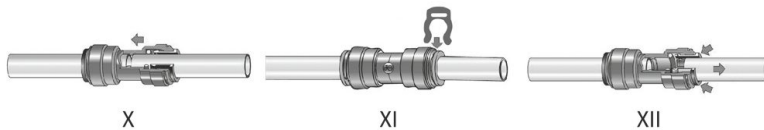
Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego. Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych. Nie uruchamiać i nie używać zagiętych ani uszkodzonych przewodów, połączeń i filtrów. W razie wątpliwości uruchomienie powinno być przeprowadzone wyłącznie przez specjalistę. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę prawa z tytułu gwarancji.

Połączenie elementów:

Aby ułatwić montaż, wszystkie elementy są wyposażone w wysokiej jakości zamocowania „Speedfit™”. Umożliwiają one szybki i łatwy montaż oraz demontaż systemu bez użycia narzędzi. Przed połączeniem należy sprawdzić, czy wąż jest ucięty prosto, a następnie wsunąć wąż na ok. 1,5 cm do zamocowania. Zabezpieczyć przewód za pomocą pierścienia zabezpieczającego (patrz rys. X i XI). Aby zdemontować połączenie, należy najpierw zdjąć pierścienia zabezpieczające, a następnie pchnąć plastikowy pierścień w kierunku zamocowania i wyciągnąć wąż (patrz rys. XII).



Sprawdzić, czy wąż jest wystarczająco długi, aby zapobiec naprężeniom w poszczególnych elementach i połączeniach. Sprawdzić, czy wąż nie jest zagięty, aby zapewnić równomierny wlot wody. Wąż nie może stykać się z ostrymi krawędziami ani gorącymi urządzeniami (np. rurami z gorącą wodą). Jest on przeznaczony na zakres temperatury +1°C – +20°C, maks. ciśnienie robocze 10 bar, maks. ciśnienie rozrywające 30 bar. Zalecamy przymocowanie węża do ściany kuchni za pomocą odpowiednich zacisków.

Ostrzeżenie



Przed montażem lodówka musi być wyłączona i odłączona. Jeśli system jest już podłączony do kranu, należy go zakręcić.

- ① Za pomocą ostrego noża odciąć przewód 1/4" (D). Cięcie musi być wykonane pod kątem prostym (90°), aby połączenie było szczelne.
- ② Przykręcić łącznik 3/4" (A) do złącza zimnej wody.
- ③ Włożyć wąż (D) do łącznika (A) do oporu (ok. 1,5 cm).
- ④ Dobrać długość z zapasem i nie montować węża na siłę.
- ⑤ W celu podłączenia do lodówki, oczyszczacza wody lub kostkarki do lodu, w zależności od urządzenia dostępnych jest kilka możliwości:
 - Opcja A: Połączyć wąż (D) bezpośrednio z filtrem wody.
 - Opcja B: Złączyć węzowe 1/4"; użyć łącznika prostego (B).
 - Otworzyć kran i sprawdzić cały system pod kątem szczelności. W razie potrzeby powtórzyć montaż.
 - Zamknąć tylną ściankę i ponownie włączyć lodówkę zgodnie z instrukcją obsługi.
 - Sprawdzić system 24 godziny po montażu. W przypadku wykrycia kapania na połączeniach należy je za każdym razem ponownie zamontować: zakręcić kran i zredukować ciśnienie wody, opróżniając dozownik wody w lodówce. Zdjąć wąż z nieszczelnego miejsca podłączenia i odciąć co najmniej 5 mm. Następnie ponownie zamontować wąż, odkręcić kran i sprawdzić wszystkie pozostałe połączenia.
 - Wszystkie zamocowania systemu muszą być zgodne z lokalnymi wymaganiami.

Ograniczenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

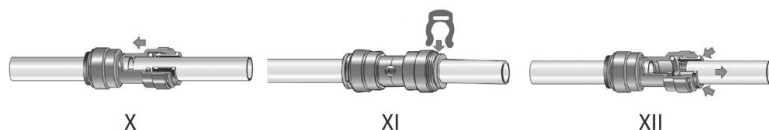
Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnego z instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa.

A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük. Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl. Ne működtesse és ne használja tovább a törött vagy sérült vezetékeket, csatlakozásokat vagy szűrőket. Kétség esetén az üzembe helyezést csak szakképzett szakember végezheti.

A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja. Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

A komponensek csatlakoztatása:

A telepítés megkönnyítése érdekében minden alkatrész kiváló minőségű »Speedfit™« rögzítőelemekkel van felszerelve. Ezek lehetővé teszik a rendszer gyors és egyszerű össze- és szét szerelését szerszámok nélkül. A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a tömlő egyenesen van-e vágva, majd csúsztassa a tömlőt körülbelül 1,5 cm-re a rögzítőelembe. Rögzítse a kábelt a rögzítőgyűrűvel (lásd X. és XI. ábra). A csatlakozás szét szereléséhez először távolítsa el a rögzítőgyűrűt, majd nyomja a műanyag gyűrűt a rögzítőelem irányába, és húzza ki a tömlőt (lásd XII. ábra).



Győződjön meg róla, hogy a tömlő elég hosszú ahhoz, hogy megakadályozza az egyes alkatrészekben vagy csatlakozásokon fellépő feszültséget. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne legyen megtörve az egyenes vízbevitel biztosítása érdekében. A tömlő nem érintkezhet éles éllel vagy forró eszközökkel (például forróvíz-csővekkel). Alkalmas +1°C - +20°C közötti hőmérséklet-tartományban, max. üzemi nyomás: 10 bar, max. szakítónyomás: 30 bar. Javasoljuk, hogy a tömlőt megfelelő bilincsekkel rögzítse a konyha falához.

Figyelmeztetés



Telepítés előtt a hűtőszekrényt ki kell kapcsolni és ki kell húzni a konnektorból. Ha a rendszer már csatlakoztatva van a csaphoz, akkor azt le kell zárni.

- ① Éles késsel vágja le egyenesen az 1/4"-os tömlőt (D). A csatlakozás tömítettségéhez a vágásnak derékszögűnek (90°) kell lennie.
- ② Csavarja rá a 3/4"-os csatlakozót (A) a hidegvíz-csatlakozóra.
- ③ Helyezze a tömlőt (D) a csatlakozóelembe (A) ütközésig (kb. 1,5 cm).
- ④ A hosszúságot nagyvonalúan méretezze és ne szerelje a tömlőt feszesen.
- ⑤ A hűtőszekrényhez, vízisztítóhoz vagy jégkockakészítő gépéhez való csatlakozáshoz a készüléknek megfelelően számos lehetőség áll rendelkezésre:

- „A” opció: Csatlakoztassa a tömlőt (D) közvetlenül a vízsűrűhöz.
- B opció: 1/4"-os tömlőcsatlakozás; használja az egyenes csatlakozót (B).
- Nyissa ki a csapot, és ellenőrizze a teljes rendszer tömítettségét. Szükség esetén ismételje meg a telepítést.
- Zárja be a hátsó panelt, és kapcsolja be újra a hűtőszekrényt a használati utasításnak megfelelően.
- Ellenőrizze a rendszert 24 órával a telepítés után. Ha csepegő csatlakozásokat észlel, minden alkalommal helyezze vissza őket: zárja el a csapot, és engedje le a víznyomást a hűtőszekrény vízadagolójának kiürítésével. Távolítsa el a tömlőt a csepegő csatlakozásból, és vágjon le legalább 5 mm-t. Ezután szerelje vissza a tömlőt, nyissa meg a csapot, és ellenőrizze az összes többi csatlakozást.
- A rendszer minden rögzítőelemének meg kell felelnie a helyi követelményeknek.

Szavatosság kizárása

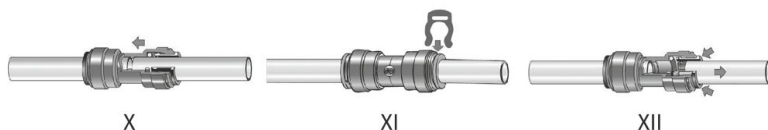
A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială. Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice. Nu utilizați și nu continuați să utilizați conducte, racorduri sau filtre îndoit sau deteriorate. Dacă aveți dubii, punerea în funcțiune trebuie efectuată numai de un specialist.

Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta. Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

Conectarea componentelor:

Pentru a vă facilita instalarea, toate componentele sunt prevăzute cu elemente de fixare "Speedfit™" de înaltă calitate. Acestea vă permit să asamblați și să demontați sistemul rapid și ușor, fără unelte. Înainte de conectare, asigurați-vă că furtunul este tăiat drept, apoi împingeți furtunul aproximativ 1,5 cm în elementul de fixare. Asigurați conducta cu ajutorulinelui de siguranță (consultați Fig. X și XI). Pentru demontarea unui racord, scoateți mai întâi inelul de siguranță, apoi împingeți inelul din plastic în direcția elementului de fixare și scoateți furtunul (consultați Fig. XII).



Asigurați-vă că furtunul este suficient de lung pentru a preveni tensionarea componentelor individuale sau a racordurilor.

Asigurați-vă că furtunul nu este îndoit pentru a garanta o admisie uniformă a apei. Furtunul nu trebuie să intre în contact cu muchii ascuțiți sau cu dispozitive fierbinți (de exemplu, conducte de apă caldă). Adecvat pentru un interval de temperatură +1 – +20 °C, o presiune max. de funcționare de 10 bar, o presiune max. de rupere de 30 bar. Vă recomandăm să fixați furtunul de peretele bucătăriei cu ajutorul unor cleme corespunzătoare.

Avertizare



Frigiderul trebuie să fie oprit și scos din priză înainte de instalare. În cazul în care sistemul este deja racordat la robinetul de apă, acesta trebuie oprit.

- ① Utilizând un cuțit ascuțit, tăiați drept furtunul de 1/4" (D). Tăietura trebuie să fie la unghi drept (90°), astfel încât racordul să fie etanș.
- ② Înșurubați conectorul de 3/4" (A) pe racordul de apă rece.
- ③ Introduceți furtunul (D) în conectorul (A) până la opritor (aprox. 1,5 cm).
- ④ Lăsați o lungime generoasă și nu tensionați furtunul la montare.
- ⑤ Pentru racordarea la frigider, la purificatorul de apă sau la aparatul de făcut cuburi de gheață, în funcție de dispozitiv, sunt disponibile mai multe opțiuni:
 - Opțiunea A: conectați furtunul (D) direct cu filtrul de apă.
 - Opțiunea B: racord de furtun de 1/4"; utilizați conectorul drept (B).
- Deschideți robinetul de apă și verificați etanșeitatea întregului sistem. Repetați instalarea, dacă este necesar.
- Închideți peretele din spate și reporniți frigiderul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- Verificați sistemul la 24 de ore după instalare. Dacă găsiți racorduri care picură, instalați-le din nou de fiecare dată: închideți robinetul de apă și eliberați presiunea apei prin golirea dozatorului de apă al frigiderului. Îndepărtați furtunul de punctul de racordare care picură și tăiați-l cel puțin 5 mm. Apoi instalați din nou furtunul, deschideți robinetul de apă și verificați toate celelalte racorduri.
- Toate elementele de fixare ale sistemului trebuie să fie conforme cu specificațiile locale.

Excluderea răspunderii

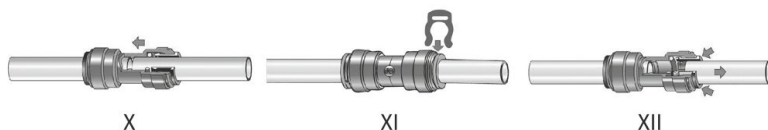
Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvate ale produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de siguranță.

Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití. Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích. Zlomená nebo poškozená vedení, připojení nebo filtry nesmí být uvedeny do provozu nebo dále používány. Ve sporných případech by mělo být uvedení do provozu provedeno pouze odbornou obsluhou.

Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven. Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.

Připojení komponent:

Pro usnadnění instalace jsou všechny komponenty vybaveny vysoce kvalitními upevňovacími prvky »Speedfit™«. To vám umožní rychlou a snadnou montáž a demontáž systému bez nářadí. Před připojením se ujistěte, že je hadice rovně uříznutá, a poté ji zasuňte asi 1,5 cm do upevňovacího prvku. Vedení zajistěte pojistným kroužkem (viz obr. X a XI). Chcete-li připojení demontovat, nejprve odstraňte pojistný kroužek, poté zatlačte na plastový kroužek ve směru upevňovacího prvku a hadici vytáhněte (viz obr. XII).



Ujistěte se, že je hadice dostatečně dlouhá, aby nedocházelo k namáhání jednotlivých součástí nebo připojení. Ujistěte se, že hadice není zalomená, aby byl zajištěn rovnoměrný přívod vody. Hadice nesmí přijít do styku s ostrými hranami nebo horkými zařízeními (např. horkým vodovodním potrubím). Vhodné pro teplotní rozsah $+1^{\circ}\text{C}$ - $+20^{\circ}\text{C}$, max. provozní tlak 10 bar, max. tlak při roztržení 30 bar. Doporučujeme připevnit hadici ke stěně kuchyně pomocí vhodných svorek.

Výstraha



Chladnička musí být před instalací vypnutá a odpojená od napětí. Pokud je systém již připojen k vodovodnímu kohoutku, je třeba jej vypnout.

- ① Ostrým nožem rovně uřízněte hadici 1/4" (D). Řez musí být pravouhlý (90°), aby utěsnil přípojku.
- ② Na přípojku studené vody našroubujte 3/4" přípojovací díl (A).
- ③ Hadici (D) zasuňte do přípojovacího dílu (A) až k dorazu (cca 1,5 cm).
- ④ Odměřte dostatečnou délku hadice a neinstalujte hadici v tahu.
- ⑤ Pro připojení k chladničce, čističce vody nebo výrobníku kostek ledu je v závislosti na zařízení k dispozici více možností:
 - Možnost A: Připojení hadice (D) přímo k vodovodnímu filtru.
 - Možnost B: 1/4" hadicová přípojka; použijte rovný spojovací díl (B).
 - Otevřete vodovodní kohoutek a zkontrolujte těsnost celého systému. V případě potřeby instalaci zopakujte.
 - Zavřete zadní stěnu a chladničku opět zapněte dle návodu k použití.
 - 24 hodin po instalaci systém zkontrolujte. Pokud objevíte kapající připojení, nainstalujte je znovu: zavřete kohoutek a uvolněte tlak vody vyprázdněním dávkovače vody v chladničce. Sundejte hadici z kapajícího připojení a odřízněte minimálně 5 mm. Poté hadici znovu nainstalujte, otevřete vodovodní kohoutek a zkontrolujte všechna ostatní připojení.
 - Všechny upevňovací prvky systému musí odpovídat místním předpisům.

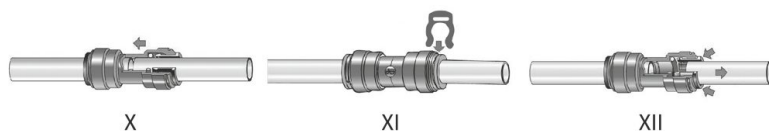
Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie. Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch. Zalomené alebo poškodené vedenie, spoje alebo filtre neuvádzajte do prevádzky ani ich ďalej nepoužívajte. V spornom prípade by mal uvedenie do prevádzky vykonávať iba odborník. Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený. Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.

Spojenie komponentov:

Na uľahčenie montáže sú všetky komponenty vybavené kvalitnými upevneniami »Speedfit™«. Tieto vám umožnia rýchlu a jednoduchú montáž a demontáž systému bez náradia. Pre spojením sa uistite, že je hadica rovno odrezaná a potom hadicu posuňte cca 1,5 cm do upevnenia. Vedenie zaistíte poistným krúžkom (pozri obr. X a XI). Na demontáž spojenia najskôr odoberte poistný krúžok, potom plastový krúžok zatlačte v smere upevnenia a hadicu vytiahnite (pozri OBR. XII).



Uistite sa, že je hadica dostatočne dlhá, aby ste zabránili napnutiam na jednotlivých komponentoch alebo spojoch. Uistite sa, že hadica nie je zalomená, aby ste zaistili rovnomerný vtok vody. Hadica nesmie prísť do kontaktu s ostrými hranami alebo horúcimi prístrojmi (napr. potrubia horúcej vody). Vhodné pre rozsah teploty +1 °C – +20 °C, max. prevádzkový tlak 10 barov, max. pretlak 30 barov. Odporúčame hadicu upevniť vhodnými svorkami na kuchynský stenu.

Výstraha

Chladnička musí byť pred inštaláciou vypnutá a odpojená. Keď už je systém pripojený na vodovodný kohútik, mal by sa tento zatvoriť.



- ① Hadicu 1/4" (D) rovno odrežte ostrým nožom. Rez musí ísť v pravom uhle (90°), aby prípojka tesnila.
 - ② Naskrutkujte 3/4" spojku (A) na prípojku studenej vody.
 - ③ Hadicu (D) zavedte do spojky (A) až na doraz (cca 1,5 cm).
 - ④ Dĺžku dimenzujte dostatočne dlhú a hadicu nemontujte v ťahu.
 - ⑤ Na pripojenie na chladničku, čističku na vodu alebo automat na kocky ľadu sú v závislosti od prístroja k dispozícii viaceré možnosti:
- Možnosť A: Hadicu (D) spojte priamo s vodným filtrom.
 - Možnosť B: 1/4" hadicová prípojka; použite rovnú spojku (B).
 - Otvorte vodovodný kohútik a skontrolujte celý systém vzhľadom na tesnosť. Ak je to nutné, zopakujte inštaláciu.
 - Zatvorte zadnú stenu a chladničku znovu zapnite podľa návodu na obsluhu.
 - Systém skontrolujte 24 hodín po inštalácii. Ak nájdete kvapkajúce spoje, nainštalujte ich ešte raz: zatvorte vodovodný kohútik a vypustite tlak vody tak, že vypustíte dávkovač vody chladničky. Zoberite hadicu z kvapkajúceho miesta spojenia a odrežte aspoň 5 mm. Potom hadicu ešte raz nainštalujte, otvorte vodovodný kohútik a skontrolujte ostatné spoje.
 - Všetky upevnenia systému sa musia zhodovať z miestnymi predpismi.

Vylúčenie zodpovednosti

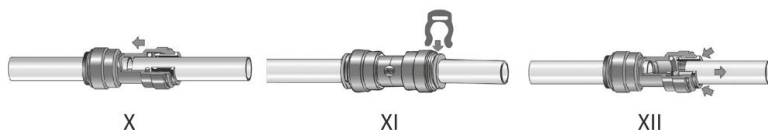
Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial. Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos. Não utilizar nem reutilizar tubos, ligações ou filtros dobrados ou danificados. Em caso de dúvida, a colocação em funcionamento só deve ser efetuada por um técnico especializado.

Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina. Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.

Ligação dos componentes:

Para facilitar a instalação, todos os componentes estão equipados com fixadores "Speedfit™" de alta qualidade. Estes permitem-lhe montar e desmontar o sistema rápida e facilmente sem ferramentas. Antes de ligar, certifique-se de que a mangueira está cortada a direito e, em seguida, empurre-a cerca de 1,5 cm para dentro da fixação. Fixe o cabo com o anel de retenção (ver Fig. X e XI). Para desmontar uma ligação, retire primeiro o anel de retenção, depois empurre o anel de plástico na direcção da fixação e puxe a mangueira para fora (ver Fig. XII).



Certifique-se de que a mangueira é suficientemente comprida para evitar tensão nos componentes individuais ou nas ligações. Certifique-se de que a mangueira não está dobrada para garantir uma entrada uniforme de água. A mangueira não deve entrar em contacto com arestas afiadas ou aparelhos quentes (por exemplo, tubos de água quente). Adequado para uma gama de temperaturas de +1°C a +20°C, pressão máxima de funcionamento de 10 bar, pressão máxima de rutura de 30 bar. Recomendamos que fixe a mangueira à parede da sua cozinha com cliques adequados.

Aviso



O frigorífico deve ser desligado e a ficha retirada da tomada antes da instalação. Se o sistema já estiver ligado à torneira da água, deve ser desligado.

- ① Com uma faca afiada, corte a mangueira de 1/4" (D) a direito. O corte deve ser efetuado em ângulo reto (90°) para que a ligação fique estanque.
- ② Enrosque o conector de 3/4" (A) na ligação de água fria.
- ③ Introduza a mangueira (D) no conector (A) até ao fim (cerca de 1,5 cm).
- ④ Dimensione generosamente o comprimento e não monte a mangueira sob tensão.
- ⑤ Para a ligação ao frigorífico, ao purificador de água ou à máquina de fazer cubos de gelo, estão disponíveis as seguintes opções, consoante o aparelho:
 - Opção A: ligue a mangueira (D) diretamente ao filtro de água.
 - Opção B: ligação para mangueira de 1/4"; utilize o conector reto (B).
- Abra a torneira da água e verifique se há fugas em todo o sistema. Se necessário, repita a instalação.
- Feche o painel traseiro e volte a ligue o frigorífico de acordo com as instruções de funcionamento.
- Verifique o sistema 24 horas após a instalação. Se encontrar ligações a pingar, instale-as de novo: feche a torneira da água e liberte a pressão da água, esvaziando o distribuidor de água do frigorífico. Retire a mangueira do ponto de ligação de gotejamento e corte, pelo menos, 5 mm. Em seguida, volte a instalar a mangueira, abra a torneira da água e verifique todas as outras ligações.
- Todas as fixações do sistema devem estar em conformidade com as especificações locais.

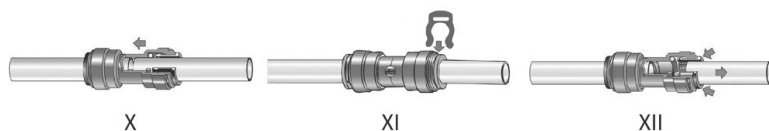
Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning. Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data. Använd inte eller fortsätt inte att använda knäckta eller skadade ledningar, anslutningar eller filter. I tveksamma fall bör idrifttagningen endast utföras av en fackman. Använd endast produkten för det avsedda ändamålet. Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

Anslutning av komponenterna:

För att göra installationen enklare för dig är alla komponenter utrustade med högkvalitativa "Speedfit™" fästelement. Med dessa kan du snabbt och enkelt montera och demontera systemet utan verktyg. Kontrollera att slangens är rakt avkapad innan du ansluter den och tryck sedan in slangens ca 1,5 cm i infästningen. Säkra ledningen med låsringen (se fig. X och XI). För att demontera en anslutning, ta först bort låsringen, tryck sedan plastringen i riktning mot infästningen och dra ut slangens (se FIG XII).



Se till att slangens är tillräckligt lång för att undvika spänningar på de enskilda komponenterna eller anslutningarna. Se till att slangens inte knäcks för att säkerställa ett jämnt vattenintag. Slangens får inte komma i kontakt med vassa kanter eller heta apparater (t.ex. varmvattenrör). Lämplig för temperaturområdet +1°C - +20°C, max. drifttryck 10 bar, max. sprängningstryck 30 bar. Vi rekommenderar att du fäster slangens på köksväggen med lämpliga clips.

Varning



Kylskåpet måste vara avstängt och urkopplat före installationen. Om systemet redan är anslutet till vattenkranen ska den stängas av.

- ① Använd en vass kniv och skär av 1/4"-slangens (D) rakt. Snittet måste vara i rät vinkel (90°) så att anslutningen tätar.
- ② Skruva på 3/4"-anslutningen (A) på kallvattenanslutningen.
- ③ För in slangens (D) i anslutningen (A) så långt det går (ca 1,5 cm).
- ④ Dimensionera längden generöst och montera inte slangens så att den blir spänd.
- ⑤ För anslutning till kylskåp, vattenrenare eller isbitmaskin finns det flera möjligheter beroende på enhet:
 - Alternativ A: Anslut slangens (D) direkt till vattenfiltret.
 - Alternativ B: 1/4" slanganslutning; Använd den raka kopplingen (B).
 - Öppna vattenkranen och kontrollera om hela systemet är tätt. Upprepa installationen om det behövs.
 - Stäng bakpanelen och slå på kylskåpet igen enligt bruksanvisningen.
 - Kontrollera systemet 24 timmar efter installationen. Om du hittar droppande anslutningar, installera dem på nytt: stäng av vattenkranen och släpp ut vattentrycket genom att tömma kylskåpets vattendispenser. Ta bort slangens från det droppande anslutningsstället och skär av minst 5 mm. Montera sedan slangens igen, vrid på kranen och kontrollera alla andra anslutningar.
 - Alla infästningar av systemet måste följa de lokala föreskrifterna.

Garantifriskrivning

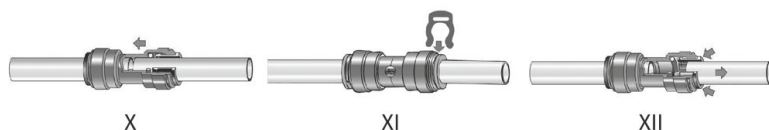
Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения. При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках. Не эксплуатируйте и не используйте повторно поврежденные провода, соединения или фильтры. При возникновении сомнений ввод в эксплуатацию должен производиться только специалистом.

Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях. Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.

Подключение компонентов

Для облегчения установки все компоненты оснащены высококачественными креплениями Speedfit™. Они позволяют быстро и легко смонтировать и демонтировать систему без использования инструментов. Перед подключением убедитесь, что шланг обрезан прямо, затем вставьте шланг в крепление примерно на 1,5 см. Зафиксируйте провод стопорным кольцом (см. рис. X и XI). Для демонтажа соединения сначала снимите стопорное кольцо, затем прижмите пластиковое кольцо в направлении крепления и извлеките шланг (см. рис. XII).



Убедитесь, что шланг достаточно длинный, чтобы избежать нагрузки на отдельные компоненты или соединения. Убедитесь, что шланг не перекручен, чтобы обеспечить равномерный забор воды. Шланг не должен соприкасаться с острыми краями или горячим оборудованием (например, трубами горячей воды). Подходит для диапазона температур от +1 до +20 °C, максимальное рабочее давление 10 бар, максимальное давление разрыва 30 бар. Рекомендуем прикрепить шланг к кухонному фартуку с помощью подходящих хомутов.

Предупреждение



Перед установкой холодильник должен быть выключен и отсоединен от сети. Если система уже подключена к водопроводному крану, закройте кран.

- ① Острым ножом по прямой обрежьте шланг 1/4" (D). Для герметизации соединения срез должен быть прямоугольным (90°).
 - ② Навинтите соединительный элемент 3/4" (A) на штуцер холодной воды.
 - ③ Вставьте шланг (D) в соединительный элемент (A) до упора (ок. 1,5 см).
 - ④ Отмеряйте шланг с запасом и не монтируйте его под натяжением.
 - ⑤ Для подключения к холодильнику, водоочистителю или льдогенератору, в зависимости от устройства, доступно несколько вариантов.
- Вариант А: подсоедините шланг (D) напрямую к водяному фильтру.
 - Вариант В: подключение шланга 1/4"; используйте прямой соединитель (В).
 - Откройте водопроводный кран и проверьте герметичность всей системы. При необходимости повторите установку.
 - Закройте заднюю панель и снова включите холодильник в соответствии с руководством по эксплуатации.
 - Проверьте систему через 24 часа после установки. При обнаружении подтекающих соединений заново установите их: закройте кран и сбросьте давление воды, опорожнив диспенсер для воды холодильника. Возьмите шланг подтекающего соединения и обрежьте минимум 5 мм. Затем снова установите шланг, откройте кран и проверьте все остальные соединения.
 - Все крепления системы должны соответствовать местным предписаниям.

Исключение ответственности

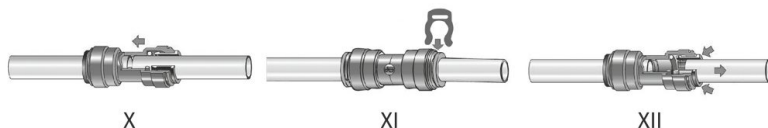
Nama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба. Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни. Не използвайте и не продължавайте да използвате прегънати или повредени проводници, връзки или филтри. В случай на съмнение пускането в експлоатация трябва да се извършва само от специалист.

Използвайте продукта само за предвидената цел. Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

Свързване на компонентите:

За да Ви улеснят при монтажа, всички компоненти са оборудвани с висококачествени крепежни елементи "Speedfit™". Те Ви позволяват да сглобявате и да разглобявате системата бързо и лесно без инструменти. Преди свързване се уверете, че маркучът е срянзан напърно, след което го вкарайте на около 1,5 cm в крепежния елемент. Закрепете проводника с фиксиращия пръстен (вж. фиг. X и XI). За да демонтирате връзка, първо отстранете фиксиращия пръстен, след това натиснете пластмасовия пръстен по посока на крепежния елемент и издърпайте маркуча (вж. Фиг. XII).



Уверете се, че маркучът е достатъчно дълъг, за да не се получи напрежение върху отделните компоненти или връзки. Уверете се, че маркучът не е прегънат, за да се осигури равномерно постъпване на вода. Маркучът не трябва да влиза в контакт с остри ръбове или горещи уреди (напр. тръби за гореща вода). Подходящ за температурен диапазон от +1° до +20°C, макс. работно налягане 10 bar, макс. налягане на разрушаване 30 bar. Препоръчваме маркучът да се прикрепя към стената на кухнята Ви с подходящи скоби.

Предупреждение



Преди монтажа хладилникът трябва да бъде изключен и с изваден щепсел. Ако системата вече е свързана към водопроводния кран, той трябва да бъде затворен.

- ① С помощта на остър нож отрежете напърно маркуча 1/4" (D). Срезът трябва да е правоъгълен (90°), за да може връзката да се уплътни.
- ② Завинтете съединителя 3/4" (A) върху връзката за студена вода.
- ③ Вкарайте маркуча (D) в съединителя (A) докрай (около 1,5 cm).
- ④ Оразмерете дължината с резерв и не монтирайте маркуча обтегнат.
- ⑤ За свързване към хладилник, пречиствател на вода или машина за кубчета лед се предлагат следните опции в зависимост от уреда има няколко опции:

- Опция А: Свържете маркуча (D) директно към водния филтър.
- Опция Б: 1/4" връзка за маркуч; Използвайте правия конектор (B).
- Отворете водопроводния кран и проверете цялата система за течове. Ако е необходимо, повторете инсталацията.
- Затворете задния панел и включете отново хладилника съгласно ръководството за експлоатация.
- Проверете системата 24 часа след монтажа. Ако откриете капещи връзки, монтирайте ги отново: затворете водопроводния кран и освободете налягането на водата, като изпразните диспенсера за вода на хладилника. Вземете маркуча от капещото място на свързване и отрежете поне 5 mm. След това монтирайте отново маркуча, отворете водопроводния кран и проверете всички други връзки.
- Всички крепежни елементи на системата трябва да отговарят на местните разпоредби.

Изключване на отговорност

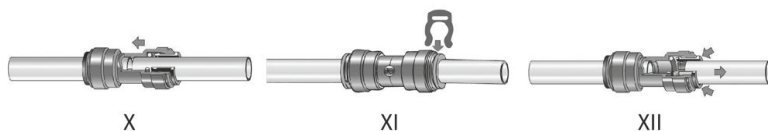
Ната GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία. Μην λειτουργείτε ή συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε τσακισμένες ή κατεστραμμένες γραμμές, συνδέσεις ή φίλτρα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, η θέση σε λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικό.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του. Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.

Σύνδεση των εξαρτημάτων:

Για να διευκολύνουμε την εγκατάσταση για εσάς, όλα τα εξαρτήματα είναι εξοπλισμένα με υψηλής ποιότητας συνδετήρες «Speedfit™». Αυτοί σας επιτρέπουν να ρυθμίσετε και να αποσυναρμολογήσετε το σύστημα γρήγορα και εύκολα, χωρίς εργαλεία. Πριν τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπος σωλήνας έχει κοπεί ευθεία και, στη συνέχεια, σπρώξτε τον εύκαμπο σωλήνα περίπου 1,5 cm μέσα στο εξάρτημα. Στερεώστε τη γραμμή με τον δακτύλιο ασφάλισης (βλέπε εικ. X και XI). Για να αφαιρέσετε μια σύνδεση, αφαιρέστε πρώτα τον δακτύλιο ασφάλισης, μετά σπρώξτε τον πλαστικό δακτύλιο προς το εξάρτημα και τραβήξτε προς τα έξω τον εύκαμπο σωλήνα (βλ. ΣΧΗΜΑ XII).



Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπος σωλήνας είναι αρκετά μακρύς, ώστε να αποφύγετε την πίεση σε κάποιο εξάρτημα ή σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπος σωλήνας δεν είναι τσακισμένος, ώστε να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη εισαγωγή νερού. Ο εύκαμπος σωλήνας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή θερμές συσκευές (π.χ. σωλήνες ζεστού νερού). Κατάλληλο για εύρος θερμοκρασίας +1°C - +20°C, μέγιστη πίεση λειτουργίας 10 bar, μέγιστη πίεση διάρρηξης 30 bar. Συνιστούμε να συνδέσετε τον εύκαμπο σωλήνα στον τοίχο της κουζίνας σας με κατάλληλα κλιπ.

Προειδοποίηση



Το ψυγείο πρέπει να είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο πριν την εγκατάσταση. Εάν το σύστημα είναι ήδη συνδεδεμένο στη βρύση νερού, η βρύση πρέπει να κλείσει.

- ① Χρησιμοποιώντας ένα κοφτερό μαχαίρι, κόψτε ευθεία τον εύκαμπο σωλήνα 1/4" (D). Η τομή πρέπει να είναι τετράγωνη (90°) ώστε να σφραγίσει η σύνδεση.
- ② Βιδώστε το εξάρτημα 3/4" (A) στη σύνδεση κρύου νερού.
- ③ Εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα (D) στον σύνδεσμο (A) όσο το δυνατόν περισσότερο (περίπου 1,5 cm).
- ④ Μετρήστε γενναιόδωρα το μήκος και μην τοποθετείτε τον εύκαμπο σωλήνα υπό τάση.
- ⑤ Για τη σύνδεση με το ψυγείο, τη συσκευή καθαρισμού νερού ή την παγομηχανή διατίθενται διάφορες διαθέσιμες επιλογές, ανάλογα με τη συσκευή:

 - Επιλογή A: Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα (D) απευθείας στο φίλτρο νερού.
 - Επιλογή B: Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα 1/4". Χρησιμοποιήστε τον ευθύ σύνδεσμο (B).
 - Ανοίξτε τη βρύση του νερού και ελέγξτε ολόκληρο το σύστημα για διαρροές. Επαναλάβετε την εγκατάσταση, εάν χρειάζεται.
 - Κλείστε το πίσω πλαίσιο και ενεργοποιήστε ξανά το ψυγείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας.
 - Ελέγξτε το σύστημα 24 ώρες μετά την εγκατάσταση. Εάν βρείτε συνδέσεις που στάζουν, τοποθετήστε ξανά κάθε μία: κλείστε τη βρύση και εκτονώστε την πίεση του νερού αδειάζοντας τη θήκη νερού του ψυγείου. Βγάλτε τον εύκαμπο σωλήνα από την άρθρωση που στάζει και κόψτε τουλάχιστον 5 mm. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά τον εύκαμπο σωλήνα, ανοίξτε τη βρύση και ελέγξτε όλες τις άλλες συνδέσεις.
 - Όλες οι συνδέσεις του συστήματος πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς.

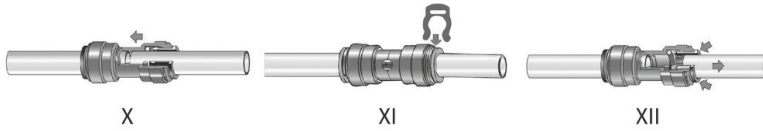
Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür. Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın. Bükülmüş veya hasar görmüş hatları, bağlantıları veya filtreleri çalıştırmayın veya kullanmaya devam etmeyin. Tereddüt halinde devreye alma sadece bir uzman tarafından yapılmalıdır. Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın. Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.

Bileşenlerin bağlantısı:

Kurulumu sizin için kolaylaştırmak adına tüm bileşenler yüksek kaliteli »Speedfit™« bağlantı elemanları ile donatılmıştır. Bunlar, sistemi alet kullanmadan hızlı ve kolay bir şekilde kurmanıza ve sökmenize olanak tanır. Bağlamadan önce hortumun düz bir şekilde kesildiğinden emin olun ve ardından hortumu bağlantı elemanına yaklaşık 1,5 cm itin. Hattı kilitleme halkasıyla sabitleyin (bkz. şekil X ve XI). Bir bağlantıyı sökmek için önce kilitleme halkasını çıkarın, ardından plastik halkayı bağlantı elemanı yönünde bastırın ve hortumu dışarı çekin (bkz. ŞEKİL XII).



Hortumun, her bileşen veya bağlantı üzerinde baskı oluşmasını önleyecek kadar uzun olduğundan emin olun. Eşit su girişi sağlamak için hortumun bükülmediğinden emin olun. Hortum keskin kenarlarla veya sıcak cihazlarla (örn. sıcak su boruları) temas etmemelidir. +1°C - +20°C sıcaklık aralığı, maksimum 10 bar çalışma basıncı, maksimum 30 bar patlama basıncı için uygundur. Hortumu mutfak duvarınıza uygun klipslerle tutturmanızı öneririz.

Uyarı

Kurulumdan önce buzdolabı kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir. Sistem zaten su vanasına bağlıysa, vana kapatılmalıdır.

- ① Keskin bir bıçak kullanarak 1/4" hortumu (D) düz bir şekilde kesin. Bağlantının contalanması için kesim dik açılı (90°) olmalıdır.
- ② 3/4" bağlantı parçasını (A) soğuk su bağlantısına vidalayın.
- ③ Hortumu (D) dayanma noktasına kadar bağlantı parçasından (A) içeri sürün (yaklaşık 1,5 cm).
- ④ Uzunluğu ölçün ve hortumu gerilim altında monte etmeyin.
- ⑤ Buzdolabına, su temizleyiciye ya da buz makinesine bağlantı için cihaza uygun birkaç seçenek mevcuttur:

- Seçenek A: Hortumu (D) doğrudan su filtresine bağlayın.
- Seçenek B: 1/4" hortum bağlantısı; Düz konnektör (B) kullanın.
- Su vanasını açın ve tüm sistemi sızıntı yönünden kontrol edin. Gerekirse kurulumu tekrarlayın.
- Arka paneli kapatın ve kullanım kılavuzu uyarınca buzdolabını tekrar açın.
- Kurulumdan 24 saat sonra sistemi kontrol edin. Damlayan bağlantılar bulursanız, tekrar takın: Su vanasını kapatın ve buzdolabının su dağıtıcısını boşaltarak su basıncını tahliye edin. Hortumu damlayan bağlantı noktasından alın ve en az 5 mm kesin. Ardından hortumu yeniden takın, su vanasını açın ve diğer tüm bağlantıları kontrol edin.
- Sistemin tüm bağlantıları yerel düzenlemelere uygun olmalıdır.

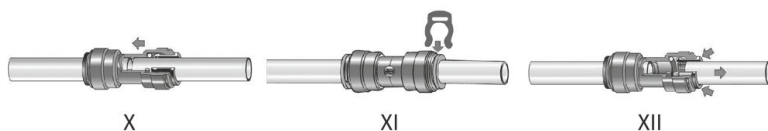
Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön. Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella. Älä ota tuotetta käyttöön tai jatka sen käyttöä, jos siinä on taipuneita tai vaurioituneita johtoja, liitoksia tai suodattimia. Epäselvissä tapauksissa vain ammattihenkilö saa suorittaa käyttöönoton. Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.

Osien liittäminen:

Asennuksen helpottamiseksi kaikki osat on varustettu korkealaatuilla Speedfit™-kiinnittimillä. Niiden avulla järjestelmä voidaan asentaa ja purkaa nopeasti ja helposti ilman työkaluja. Varmista ennen liittämistä, että letku on leikattu suoraksi, ja työnnä letkua sitten n. 1,5 cm:n verran kiinnittimeen. Varmista johto lukitusrenkaalla (kuva X ja XI). Pura liitos poistamalla ensin lukitusrenkas, paina muovirengasta sitten kiinnittimen suuntaan ja vedä letku ulos (kuva XII).



Varmista, että letku on tarpeeksi pitkä, jotta yksittäisten osien tai liitosten väliset jännitteet voidaan välttää. Varmista, että letku ei ole taipunut, jotta vesi pääsee virtaamaan sisään tasaisesti. Letku ei saa joutua kosketuksiin terävien reunojen tai kuumien laitteiden (esim. kuumavesiputket) kanssa. Sopiva käyttölämpötila +1 °C – +20 °C, maks. käyttöpaino 10 bar, maks. halkeamispaine 30 bar. Suositeltavaa on kiinnittää letku keittiön seinään sopivilla kiinnittimillä.

Varoitus



Jääkaappi on kytkettävä pois päältä ja irrotettava pistorasiasta ennen asennusta. Vesihana tulee sulkea, jos järjestelmä on jo liitetty siihen.

- ① Leikkaa 1/4" letku (D) tasaiseksi terävällä puukolla. Katkaisupinnan täytyy olla suorakulmainen (90°), jotta liitäntä on tiivis.
- ② Kierrä 3/4" liitososa (A) kylmävesiliitäntään.
- ③ Pujota letku (D) liitososaan (A) vasteeseen asti (n. 1,5 cm).
- ④ Mittaa tarpeeksi pituutta, jotta letku ei veny asennettaessa.
- ⑤ Jääkaappiin, vedenpuhdistimeen tai jääpala-automaattiin liitännässä on laitteesta riippuen useita mahdollisuuksia käytettävissä:
 - Vaihtoehto A: liitä letku (D) suoraan vedensuodattimeen.
 - Vaihtoehto B: 1/4" letkunliitin; käytä suoraa liitäntä (B).
 - Avaa vesihana ja tarkista koko järjestelmän tiiviys. Tarvittaessa asenna uudelleen.
 - Sulje takaseinä ja kytke jääkaappi jälleen päälle käyttöohjeen mukaisesti.
 - Tarkista järjestelmä 24 tunnin kuluttua asennuksesta. Jos havaitset vuotavia liitoksia, asenna ne uudelleen: sulje vesihana ja poista vedenpaine tyhjentämällä jääkaapin vesiautomaatti. Poista letku vuotavasta liitospisteestä ja lyhennä sitä vähintään 5 mm:n verran. Asenna letku sitten uudelleen, avaa vesihana ja tarkista kaikki muut liitokset.
 - Kaikkien järjestelmän kiinnitysten on oltava paikallisten määräysten mukaisia.

Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tuotteen asennuksesta ja käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.



Distributed by Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.xavax.eu

 +49 9091 502-0

D GB



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00220739/06.23